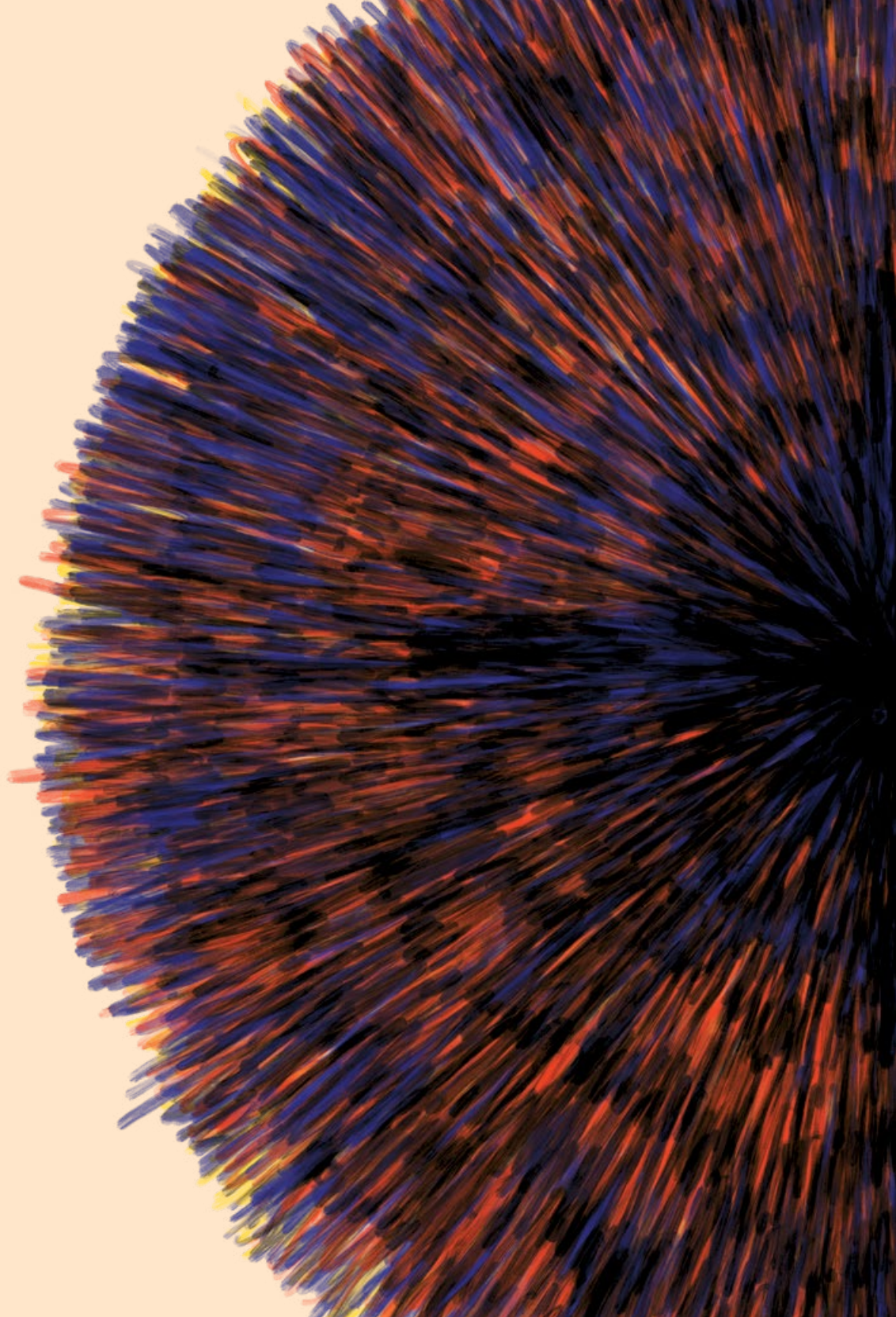
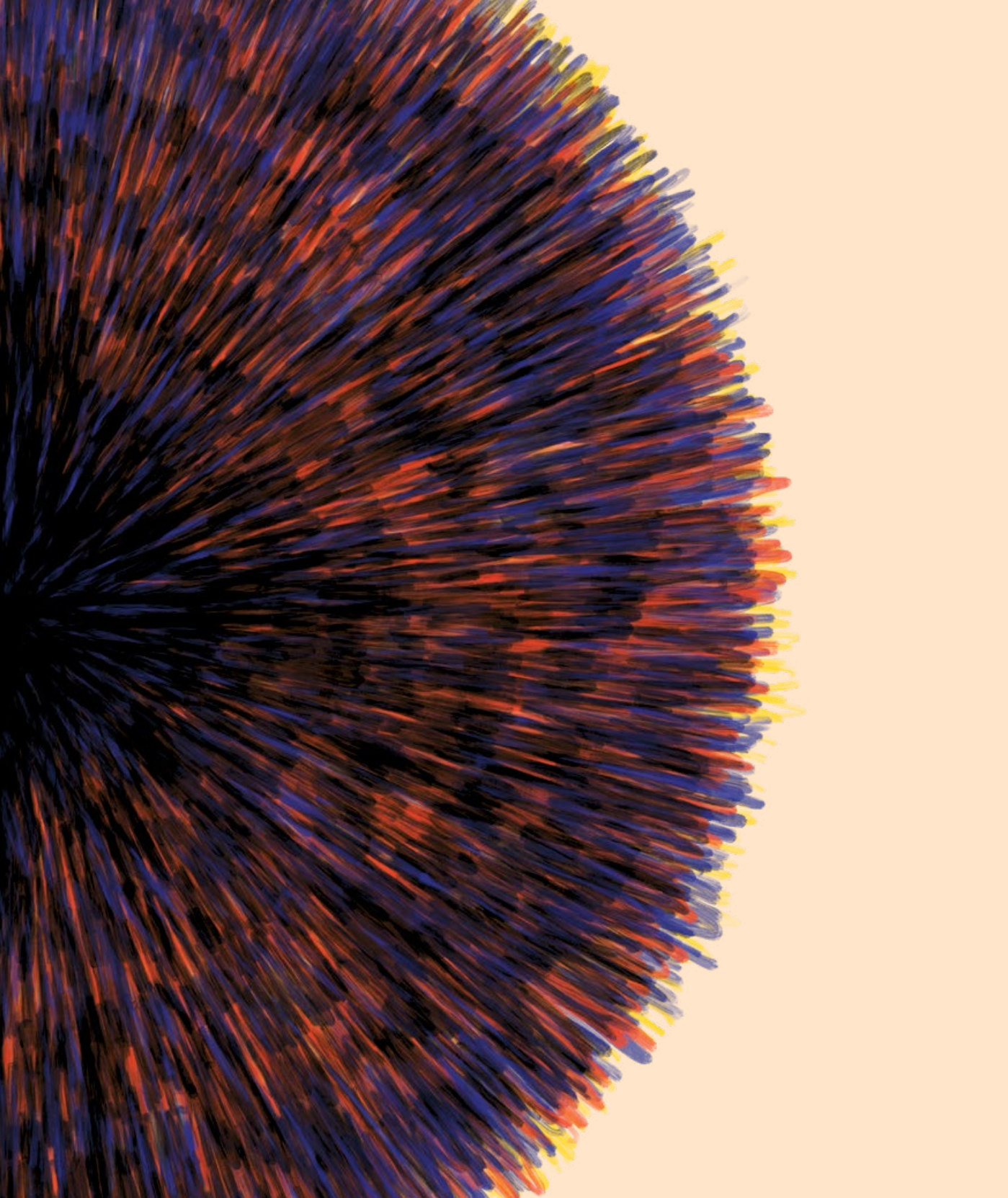
The background of the entire page is a complex, abstract pattern of fine, radiating lines. These lines originate from a central point and spread outwards, creating a starburst or sunburst effect. The color palette is primarily dark blue and black, with vibrant orange and red highlights interspersed throughout, giving it a dynamic and energetic appearance.

**VIII Premio de Ilustración**  
VIII Illustration Award  
제 8 회 일러스트 대상

**Catálogo**  
Catalogue  
목록

**2021-2022**  
**Uruguay**







**VIII Premio de Ilustración**  
VIII Illustration Award  
제 8 회 일러스트 대상

**2021-2022**  
**Uruguay**

**Pais invitado:**  
**República de Corea**  
Guest country:  
Republic of Korea  
손님 국가:  
대한민국

**“Universos conectados”**  
“Connected universes”  
“연결된 우주”

**Catálogo**  
Catalogue  
카탈로그

**AUTORIDADES**  
AUTHORITIES  
귀빈

**Presidente de la República Oriental del Uruguay**  
President of the Republic of Uruguay  
우루과이 동방공화국 대통령  
**Luis Lacalle Pou**

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA**  
MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE  
교육문화부

**Ministro de Educación y Cultura**  
Minister of Education and Culture  
교육문화부 장관  
**Pablo da Silveira**

**Subsecretaria de Educación y Cultura**  
Sub secretary of Education and Culture  
교육문화부 차관  
**Ana Ribeiro**

**Director General de Secretaría**  
General Director  
교육문화부 사무총장  
**Pablo Landoni Couture**

**Directora Nacional de Cultura**  
National Director of Cultural Affairs  
국립문화국장  
**Mariana Wainstein**

**INSTITUTO NACIONAL DE ARTES VISUALES**  
NATIONAL INSTITUTE OF VISUAL ARTS  
국립 시각 예술원

**Coordinadora**  
Coordinator  
코디네이터  
**Silvana Bergson**

**Equipo de gestión**  
Management team  
관리팀

**Cecilia Bertolini**  
**Mercedes Bustelo**  
**Mariana Cabrera**  
**Maria Frick**  
**Rosanna Lavarello**  
**Lucía Lin**  
**Verónica Mieres**  
**Maximiliano Sánchez**



Dirección Nacional  
de Cultura

Departamento  
de Internacionalización  
de la Cultura Uruguaya

**INAV** INSTITUTO  
NACIONAL DE  
ARTES VISUALES

**INCAU** INSTITUTO  
NACIONAL DEL CINE  
Y EL AUDIOVISUAL

 THE KOREAN SOCIETY  
OF ILLUSTRATION RESEARCH  
(사)한국일러스트레이션학회

## JURADO

### JURY MEMBERS

심사위원

Premio de categorías: Narrativa Infantil y Juvenil,  
Ilustración Única “Universos conectados”

y Premio Revelación

Award Categories: Children’s and Young Adults’

Narrative, Unique Illustration “Connected  
universes” and Revelation Award

시상 부문: 어린이 및 청소년 서사, 특이  
일러스트레이션 “연결된 우주” 상, 신인상

**Martin Azambuja (UY)**

**Insook Choi (KR)**

**Alfonso Lourido (UY)**

Premio INCAU de Video Ilustración Animada

INCAU Award for Animated Illustration Video

애니메이션 일러스트레이션 영상 INCAU 상

**Yun Tae Nam (KR)**

**María Eugenia Pérez (UY)**

**Daniel Scharf (UY)**

## CRÉDITOS

### CREDITS

공여

Diseño gráfico / Graphic design / 그래픽 디자인

**Lateral**

Corrección / Editing / 검수

**Laura Zavala**

Traducción / Translation / 번역

Inglés / English / 영어

**Agústina Cendán**

Coreano / Korean / 한국어- 이진호

**Gino Jinho Lee 이 진 호**

Impreso en / Printing House / 인쇄

**Imprimex S.A.**

Depósito legal

National book catalogue number

법적 납본

ISSN: 2697-2867

cultura.mec.gub.uy

IG: @inavculturamec

FB: /inavculturamec

TW: @INAVCulturaMEC

**Índice**  
Table of Contents  
목차

<b>Presentación</b>	
Introduction	
프레젠테이션	
Mariana Wainstein	10
Silvana Bergson y Roberto Blatt	12
<b>Actividades vinculadas</b>	14
Related activities	
관련 활동	
<b>Narrativa Infantil y Juvenil</b>	19
Children's and Young Adults' Narrative	
어린이 및 청소년 서사	
<b>Palabras del Jurado</b>	20
Words of the Jury	
배심원의 말	
<b>Primer Premio / First Award / 1등상</b>	
Juan Manuel Díaz	22
<b>Segundo Premio / Second Award / 2등상</b>	
Noel de León	28
<b>Menciones / Mentions / 특별상</b>	
LaPosta (Estefania Bernetche)	34
Daniela Beracochea	38
Jorge <i>Perico</i> Carbajal	42
Laura Carrasco	46
Mariana Dutiné	50
<b>República de Corea / Republic of Korea / 대한민국</b>	
Young Soo Ho	54
Hitomi Sakabe	58
Hwan Seok Yu	62



<b>Ilustración Única “Universos conectados”</b> Unique Illustration “Connected universes” 부문 - 특이 일러스트레이션 “연결된 우주” 상	65
Primer Premio / First Award / 1등 상 Álvaro Zunini	66
Segundo Premio / Second Award / 2등 상 Carolina Antúnez	68
Menciones / Mentions / 특별상 Anahid Hagobian	70
Andrés Martínez	72
ca_teter (Jorge Mato)	74
Cecilia Rodríguez Oddone	76
República de Corea / Republic of Korea / 대한민국 Min Seo Cho	78
Eonho Jeong	80
Cheol Lee	82
<b>Premio Revelación</b> Revelation Award 신인상	85
Álvaro Díaz	86
<b>Premio INCAU de Video Ilustración Animada</b> INCAU Award for Animated Illustration Video 애니메이션 일러스트레이션 영상 INCAU 상	93
<b>Palabras del Jurado</b> Words of the Jury 배심원의 말	94
Premio Uruguay / Uruguay Award / 우루과이 수상 Diego Mundarain	96
Premio República de Corea Republic of Korea Award / 대한민국 수상 Jisuk Jung	98
Mención República de Corea Republic of Korea Mention / 대한민국 특별상 Kwak Subin	100

## Presentación

### Introduction

### 프레젠테이션

#### **Mariana Wainstein**

Directora Nacional  
de Cultura

National Director  
of Cultural Affairs

마리아나 웨인스타인  
국립문화국장

El VIII Premio de Ilustración 2021-2022, bajo el lema “Universos conectados”, tiene como invitada de honor a la República de Corea con el objetivo de estrechar lazos culturales entre ambos países y continuar el camino de desarrollo y difusión del arte de la ilustración nacional contemporánea.

Esta edición es fruto del trabajo conjunto de varios equipos de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura (MEC): el Instituto Nacional de Artes Visuales (INAV), el Departamento de Internacionalización de la Cultura Uruguaya y el Instituto Nacional del Cine y el Audiovisual Uruguayo (INCAU). Agradecemos esta colaboración sin precedentes con la Embajada de Uruguay en Corea y la Asociación Coreana de Investigación de Ilustración (KSIR).

Por primera vez, además, el Instituto Nacional de Artes Visuales invita al Instituto Nacional del Cine y el Audiovisual Uruguayo a participar con una nueva convocatoria de ilustración animada, que permitirá integrar y capacitar tanto a ilustradores uruguayos como coreanos en una disciplina que tiene cada vez mayor auge a nivel mundial.

También es la primera vez que el Museo Nacional de Artes Visuales (MNAV) es sede del Premio, jerarquizando de esta forma a los ilustradores al exhibir sus obras en uno de nuestros principales museos y generando, al mismo tiempo, una mayor interacción con el público.

El lema “Universos conectados” alude a la intención y al enfoque de esta VIII edición del Premio de Ilustración que propone y promueve distintos niveles de conexión: entre expresiones artísticas como el video y la ilustración, y entre artistas y públicos de Corea y de Uruguay.

De muchas maneras, esta iniciativa sintetiza el espíritu de la gestión que queremos llevar adelante en la Dirección Nacional de Cultura, sustentada en el trabajo multidisciplinario, las alianzas estratégicas y la planificación con una visión de futuro que permita seguir conquistando nuevos espacios para la cultura, tanto a nivel nacional como internacional.

The VIII Illustration Award 2021-2022, conceived under the premise “Connected universes”, has the Republic of Korea as its Guest of Honour with the aim of building cultural bridges between both countries and fostering the development and promotion of the art of national contemporary illustration.

This edition is the outcome of the joint endeavour of several teams of the National Board of Culture of the Ministry of Education and Culture (MEC): the National Institute of Visual Arts (INAV), the Department for the Internationalisation of Uruguayan Culture and the National Institute of Cinema and Audio-Visual Arts (INCAU). We are grateful for this unprecedented collaboration with the Uruguayan Embassy in Korea and the Korean Society of Illustration Research (KSIR).

Also, for the first time, the National Institute of Visual Arts has invited the National Institute of Cinema and Audio-Visual Arts to participate in a new call for animated illustration that shall allow for the integration and training of both Uruguayan and Korean illustrators within a discipline that is surging worldwide.

It is also the first time that the National Museum of Visual Arts (MNAV) hosts the Award as a means to promote illustrators, showcasing their work in one of our major museums while fostering greater interaction with the public.

The premise “Connected universes” alludes to the intention and the approach of this VIII edition of the Illustration Award, which proposes and encourages different layers of connection: between artistic expressions such as video and illustration, and between artists and spectators from Korea and Uruguay.

In many ways this initiative synthesises the spirit of the management we wish to carry out at the National Board of Culture, relying on multi-disciplinary work, strategic alliances and planning with a forward-looking approach that will allow us to continue conquering new venues for culture, both nationally and internationally.

제 8 회 일러스트 대상 2021-2022는 “연결된 우주”라는 표어 아래 양국 간의 문화적 유대를 강화하고 현대 일러스트레이션 예술의 발전과 보급의 길을 지속하기 위한 목적으로 대한민국을 주빈으로 초청하였습니다.

이번 수상은 교육문화부의 국립 문화국, 국립 시각 예술원(INAV), 우루과이 문화 국제화부 및 국립 영화 및 시청각 연구소(INCAU)의 다양한 팀의 공동 작업 결과이기에, 주한 우루과이 대사관과 한국일러스트레이션학회(KSIR)와의 전례 없는 협력에 감사드립니다.

또한, 국립 시각 예술원 은 사상 최초로 국립 영화 및 시청각 연구소가 전 세계적으로 점점 인기를 얻고 있는 분야인 애니메이션 일러스트레이션 상이라는 새로운 범주에 참여하도록 초대하여 우루과이와 한국 일러스트레이터들을 한 분야에서 통합하고 교육할 수 있도록 하는 장을 도모하였습니다.

또한 국내 주요 박물관 중 한 곳에서 일러스트레이터들의 작품을 전시하여 대중과의 더 큰 교류를 창출하고자 국립 시각 예술 미술관(MNAV)이 시상을 주최하는 것은 이번이 처음입니다.

“연결된 우주”라는 표어는 영상과 일러스트레이션의 예술적 표현 사이, 그리고 한국과 우루과이의 예술가와 관객 사이의 다양한 수준의 연결을 제안하고 촉진하는 이번제 8 회 일러스트 대상의 의도와 접근 방식을 암시합니다.

여러 방면에서 이러한 프로젝트는 국내외적으로 문화의 새로운 공간을 지속적으로 이끌 수 있는 미래 비전을 가진 다학문 작업, 전략적 제휴 및 계획을 수행하고자 하는 국립 문화국의 방향을 종합하여 대표한다고 할 수 있겠습니다.

**Silvana Bergson**  
Coordinadora INAV  
INAV coordinator  
국립 시각 예술원 코디네이터

**Roberto Blatt**  
Coordinador INCAU  
INCAU coordinator  
국립 영화 및 시청각  
연구소 코디네이터

El VIII Premio de Ilustración pretende abrir al mundo y profesionalizar los horizontes y el lenguaje de la ilustración nacional.

La categoría de Narrativa Infantil y Juvenil concede dos premios y, en este caso, cinco menciones. La categoría Ilustración Única se vuelca en esta edición a lo que llamamos “Universos conectados”. Ofrece un primer y segundo premio e incluye cuatro menciones.

Inauguramos la nueva categoría Premio Revelación para artistas noveles

... y, muy especialmente, el Premio INCAU de Video Ilustración Animada. Galardona a un artista de Uruguay y a uno de la República de Corea, y suma una mención.

Este concurso contó con dos tribunales de tres jurados cada uno, actuando en paralelo, y conectando al INCAU, al INAV y a la Asociación Coreana de Investigación de Ilustración (KSIR).

La asociación entre el Instituto de Cine y el de Artes Visuales representa la convergencia real de estas dos dimensiones de la creatividad cultural. A su vez, buscamos la conexión con nuevos públicos de todo el país y nuevas corrientes industriales y creativas. El éxito de la convocatoria queda plasmado en el número de postulantes: 180.

La muestra, que integra las obras de 23 artistas seleccionados en este premio, permanecerá abierta al público desde diciembre hasta febrero en el Museo Nacional de Artes Visuales, estará disponible en la página web del INCAU y viajará a Corea en el 2022.

The VIII Illustration Award intends to open up the language of national illustration to the world and professionalise its horizons.

The category Children's and Young Adults' Narrative grants two awards and, in this case, five mentions. In this edition, the Unique Illustration category is inspired by what we call "Connected universes". It grants a first and second award and includes four mentions.

We inaugurate the new category Revelation Award for novel artists and, most especially, the INCAU Award for Animated Illustration Video that rewards a Uruguayan and a Korean artist and adds one mention.

The contest had two tribunals consisting of three jury members each, acting in parallel and connecting INCAU, INAV and the Korean Society of Illustration Research (KSIR).

The association between the Institute of Cinema and the Institute of Visual Arts represents the actual convergence of these two dimensions of cultural creativity. At the same time, we seek to connect with new publics across the country and new industrial and creative movements. The success of the competition is manifest in the number of candidates: 180.

The exhibition, that includes the work of the 23 artists selected in this award, will remain open to the public from December to February at the National Museum of Visual Arts. It shall also be available online on INCAU's Web page and will travel to Korea in 2022.

제 8 회 일러스트 대상은 세계에 문을 열고 국내 일러스트레이션 분야의 지평선과 언어를 전문화하는 것을 목표로 합니다.

어린이 및 청소년 서사 부문은 2등까지의 상을 수여하며 5개의 특별상을 수상합니다. 또한 이번 시상에서는 특이 일러스트레이션 부문, 즉 "연결된 우주" 부문에 1등과 2등 상을 수여하며 4개의 특별상을 포함합니다.

또한 이번에는 처음으로 신인 아티스트를 위한 새로운 부문인 "신인상"을 수여합니다.

... 특히 애니메이션 일러스트레이션 영상 INCAU 상의 경우 우루과이 출신 작가 1명과 한국 작가 1명에 수상을, 또 1명에 특별상을 수상하도록 합니다.

이번 수상에는 국립 영화 및 시청각 연구소(INCAU), 국립 시각 예술원(INAV) 및 한국일러스트레이션학회(KSIR)이 협의하여 각각 3명의 배심원으로 구성된 2개의 심사조가 구성되어 심사를 한 바 있습니다.

영화 연구소와 시각 예술원 간의 협력은 문화적 창의성의 면에서 두 가지 차원의 진정한 수렴을 나타냅니다. 동시에 우리는 전국의 새로운 대중과 새로운 산업 및 창조적인 흐름과의 연결을 추구할 수 있었습니다. 대회의 성공 여부는 지원자 수(180명)이 증명하고 있습니다.

이번 수상작에 선정된 23명의 작가들의 작품 전시는 12 월부터 2월까지 국립 시각예술 미술관 및 국립 영화 및 시청각 연구소(INCAU) 홈페이지에서 일반에 공개되며, 2022년 한국을 방문할 예정입니다.

## Actividades vinculadas

Related activities

관련 활동



En el marco del Premio de Ilustración, el Instituto Nacional de Artes Visuales realiza diversas acciones con el cometido de profesionalizar y dar visibilidad al sector.

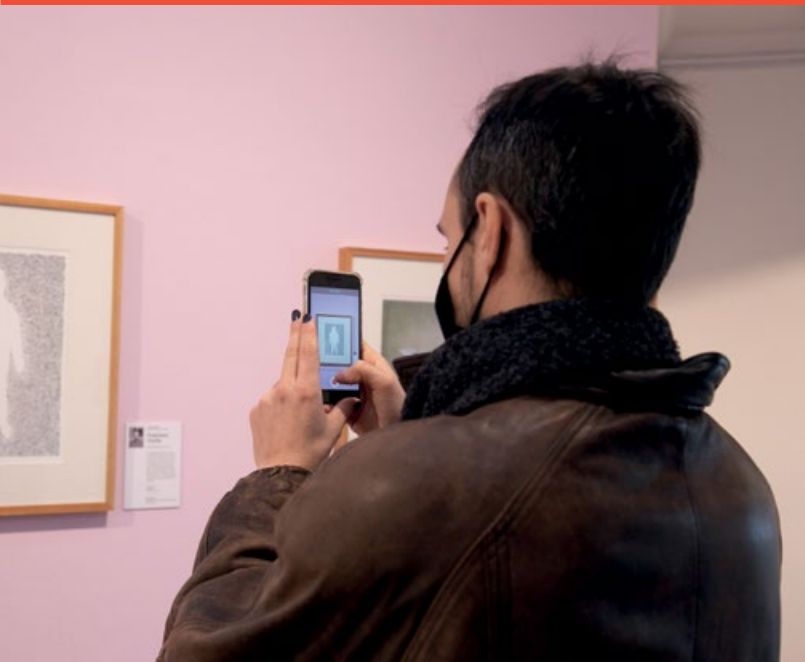
El premio trae consigo una gran variedad de actividades y acciones. En cada edición se van sumando talleres, charlas y encuentros con el objetivo de enriquecer el diálogo entre los diferentes actores y brindar mejor posicionamiento al campo de la ilustración.

Con el Área de Gestión Territorial y el apoyo de las intendencias departamentales, se organiza un calendario de circulación de exposiciones para llegar a diferentes espacios del territorio nacional.

Se promueve también el envío de trabajos y de ilustradores a eventos, festivales y ferias de reconocido prestigio internacional, como la Feria del Libro Infantil de Bolonia y la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Este año, a partir de la colaboración con la República de Corea, artistas uruguayos exhibirán sus obras en la 37.<sup>a</sup> Competencia Internacional Coreana de Diseño e Ilustración.

EXPOSICIONES  
FERIAS INTERNACIONALES  
TALLERES  
ENCUENTROS







EXHIBITIONS · INTERNATIONAL FAIRS  
WORKSHOPS · ENCOUNTERS

Within the framework of the Illustration Award, the National Institute of Visual Arts has carried out several actions aimed at professionalising the sector and increasing its visibility.

The award entails a wide variety of activities and actions. Each new edition adds workshops, talks and encounters for the purpose of enriching exchanges between the different participants and enhancing the positioning of the field of illustration.

An exhibitions calendar has been organised together with the Land Management Division and the support of the Municipalities in order to reach different venues across the national territory.

We also promote the delivery of works and the arrival of illustrators at internationally renowned events, festivals and fairs, such as the Bologna Children's Book Fair and the Guadalajara International Book Fair. This year, thanks to the collaboration with the Republic of Korea, Uruguayan artists shall exhibit their work at the 37th Korean International Design and Illustration Competition.





전시회  
국제 박람회  
워크숍  
만남  
공공 활동

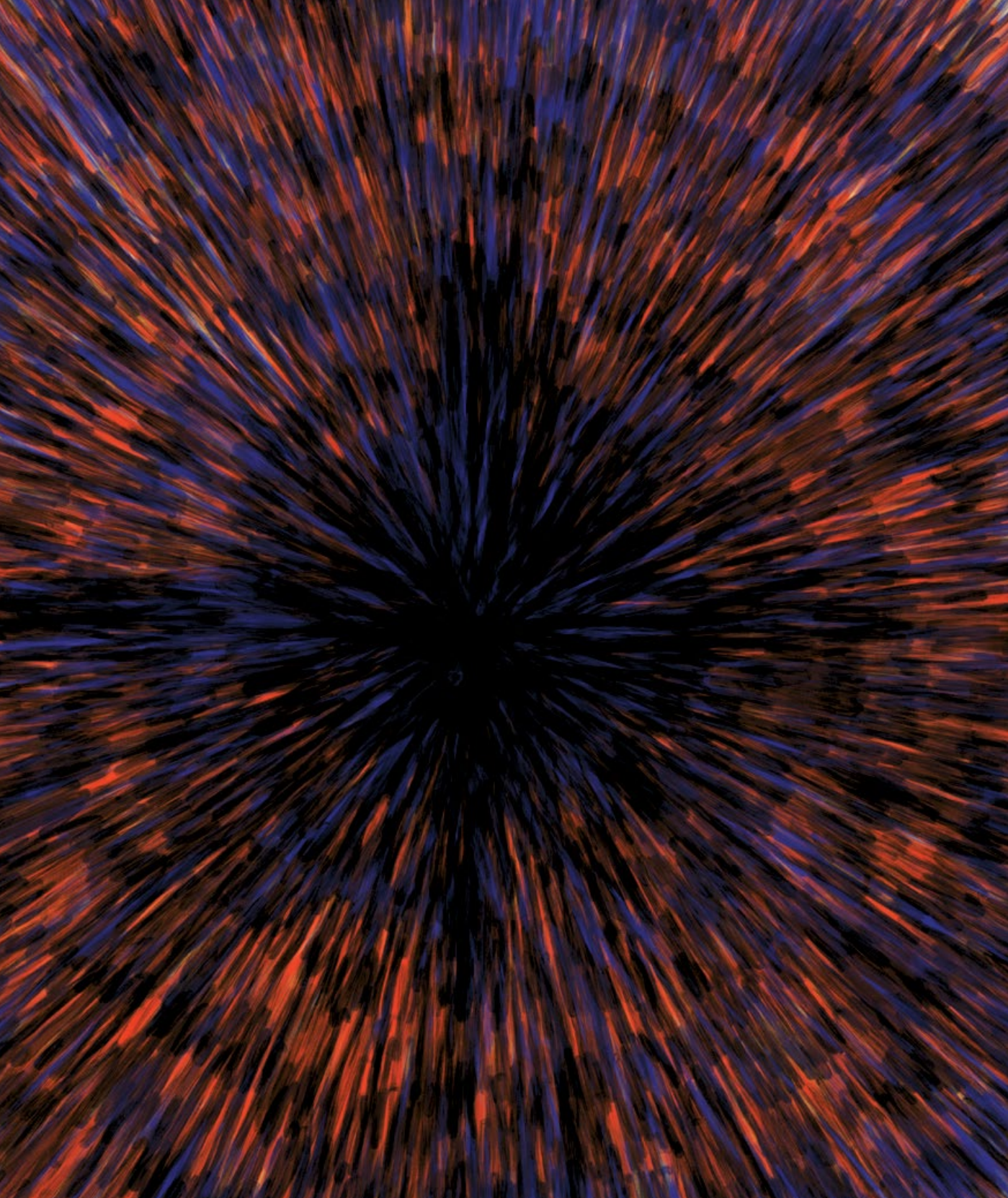
일러스트 대상을 맞이하여 교육문화부 산하 문화국은 국립 시각 예술원을 통해 해당 분야를 전문화하고 가시성을 제공하기 위해 다양한 활동을 진행하고자 합니다.

시상은 다양한 활동과 행동을 수반합니다. 각 시상에는 워크숍, 대화의 장 및 회의가 추가되어 다양한 관계자 간의 대화를 풍부하게 하고 일러스트레이션 분야에 더 많은 안정성을 제공합니다.

국내 관련 정부 부처의 지원으로 국내 다른 장소들에도 도달하기 위한 순환 전시회 일정이 계획되어 있습니다.

또한 볼로냐 박람회, 과달라하라 도서 박람회, 특히 올해 제37회 한국 디자인 & 일러스트레이션 국제 공모전 같은 국제적으로 인정받는 행사, 축제 및 박람회에 작품과 일러스트레이터들의 참여를 도모하는 활동 또한 촉진하고 있습니다.







**Narrativa Infantil y Juvenil**  
Children's and Young Adults'  
Narrative  
어린이 및 청소년 서사

Premios/Awards/ 상

## Palabras del Jurado

Categorías Narrativa Infantil y Juvenil  
Ilustración Única “Universos conectados”  
Premio Revelación

**Martin Azambuja (UY)**  
**Insook Choi (KR)**  
**Alfonso Lourido (UY)**

Por suerte no existe una sola manera de ilustrar y narrar, las 180 propuestas recibidas nos refrescaron ese concepto. En un mundo actual en cambio constante y con movimientos que nos cuestionan permanentemente, alentamos la variedad de miradas que reflejan nuestro momento en la historia.

Celebramos estos espacios de intercambio y exposición de trabajos. Sentimos fundamental la presencia de más ilustradores y autores uruguayos en la industria internacional del libro, así como también la conexión con países referentes en este terreno y que sirvan de guía en este camino hacia la profesionalidad del sector.

Dentro de nuestra tarea como jurados, buscamos destacar varios aspectos que hacen la totalidad de una obra. La fuerza narrativa como motor de las historias, el carácter original como búsqueda genuina y personal, la exploración de la técnica con un agregado en el valor al detalle y, por último (en lo particular de las propuestas de la categoría Narrativa Infantil y Juvenil), el potencial como libro álbum.

Hemos premiado con énfasis la observación de la cotidianidad y la idea de que a partir de cualquier instante de nuestra rutina se puede encontrar el punto de partida para una historia y, de esa manera, hacer propio lo que vemos afuera a través de nuestras experiencias. Sumarle una atención extra a lo ordinario para volverlo extraordinario.

También aplaudimos la diversidad de lenguajes visuales que entendemos que, en parte, surgen del incentivo a la participación en el premio a ilustradores, diseñadores gráficos, artistas visuales sin establecer una línea que delimite quién puede desplazarse a través de la ilustración literaria.

Finalmente, el haber sido este un jurado internacional con la participación de Corea del Sur, hizo que todo lo expuesto anteriormente haya sido enriquecido por un intercambio cultural que a nuestro entender deviene en una mirada muy actual de la ilustración y su futuro.

## Words of the Jury

Categories Children's and Young Adults' Narrative Award, Unique Illustration "Connected universes" and Revelation Award

Fortunately, there is no single way to illustrate and narrate and the 180 proposals received have refreshed this concept. In an ever-changing world that poses constant challenges we encourage the multiplicity of outlooks that reflect this moment in history.

We celebrate these venues for the exchange and exhibition of works. We feel that the presence of more Uruguayan illustrators and authors in the international book arena is essential, as are connections with leading countries in the industry who shall serve as a guide on the path towards the sector's professionalization.

As a jury, we seek to highlight those aspects that configure each piece as a whole: narrative power as the engine of a story; originality as the outcome of a genuine, personal quest; exploration of the technique and the additional value of detail; and, lastly (particularly among the Children's and Young Adults' Narrative category proposals) the potential to become a picture-book.

We have distinctively rewarded observation of everyday life and the idea that the starting point for a story can be found in any given instant of our daily routine. Thus, we can claim what we see outside as our own when passing it through our own experience. By paying extra attention to the ordinary, we turn it into something extraordinary.

We also applaud the diversity of visual languages, which we understand partly arises from the incentive for illustrators, graphic designers and visual artists to participate in the award, without delimiting who can engage in literary illustration.

Finally, the fact that this has been an international jury with the participation of South Korea has enriched this experience through a cultural exchange that, in our view, represents a very contemporary outlook on illustration and its future.

## 배심원의 말

어린이 및 청소년 서사, 특히 일러스트레이션 “연결된 우주” 상, 신인상 시상 심사단 평

운 좋게도 이야기를 설명하고 전달할 수 있는 단일 방법은 없습니다. 접수된 180개의 작품은 그 개념을 다시금 굳건히 했습니다. 끊임없이 변화하는 현재의 세계와 끊임없이 우리에게 질문을 던지는 움직임으로 우리는 현재 역사의 순간을 반영하는 다양한 관점과 서술을 장려하고자 도모하고 있습니다.

작품의 교환과 전시를 위해 마련된 이러한 행사를 개최함에 따라 우리는 국제 도서 산업에 더 많은 우루과이 일러스트레이터와 작가가 자리잡고 이 분야의 선두 국가들과 연결되도록 하여 이 분야의 전문성을 향한 길에서 안내자 역할을 할 수 있도록 하는 것이 무엇보다도 중요하다고 생각합니다.

우리는 심사위원으로서의 임무 내에서 작품의 전체를 구성하는 다양한 측면에 집중하여 심사하려 노력했습니다. 이야기의 엔진으로서의 서술의 힘, 순수하고 개인적인 탐색으로서의 오리지널 캐릭터, 세부 사항에 가치를 두는 기법의 탐구, 그리고 마지막으로 (특히 카테고리 A “서사”의 제출작의 경우) 기록으로서의 잠재력 등을 바탕으로 하였습니다.

우리는 일상 생활의 관찰과 일상의 어느 순간부터든 이야기의 출발점을 찾을 수 있고, 따라서 우리가 경험을 통해 외부에서 보는 것을 우리 자신의 것으로 만들 수 있다는 점을 부각하여 채점하였습니다. 또한 평범한 것에 특별한 관심을 더하여 특별하게 만드는 경우에도 부가 점수를 부여하였습니다.

우리는 또한 우리가 이해하는 문학적 일러스트레이션을 통해 정의하는 선을 넘은 시각적 언어의 다양성을 불러 일으킨 일러스트레이터, 그래픽 디자이너, 시각 예술가들에게 박수를 보내고자 합니다.

마지막으로, 이번 심사위원단은

한국이 참가한 국제 심사위원단으로 앞서 명시된 사항들에 대하여 일러스트레이션과 그 현재 및 미래에 대한 우리의 시각을 교류하는 문화 교류의 장으로써 매우 뜻 깊었다고 말씀드리고 싶습니다.



## Juan Manuel Díaz

Montevideo, Uruguay, 1974

IG: @juanma\_diaz  
estudiopuente@gmail.com

**Primer Premio**  
**First Award**  
1등상

**Fiesta en el jardín**  
The garden Party  
정원에서의 파티

Digital  
Digital  
디지털  
21 x 18 cm















## Noel de León

Montevideo, Uruguay, 1982

IG: @noeldeleon.uy

[www.noeldeleon.art](http://www.noeldeleon.art)

[noeldeleon.uy@gmail.com](mailto:noeldeleon.uy@gmail.com)

**Segundo Premio**  
**Second Award**  
2등상

**Hasta la raíz**  
To the root  
뿌리까지

Digital

Digital

디지털

21 x 29,7 cm



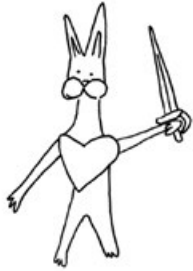












## **LaPosta** (Estefanía Bernetche)

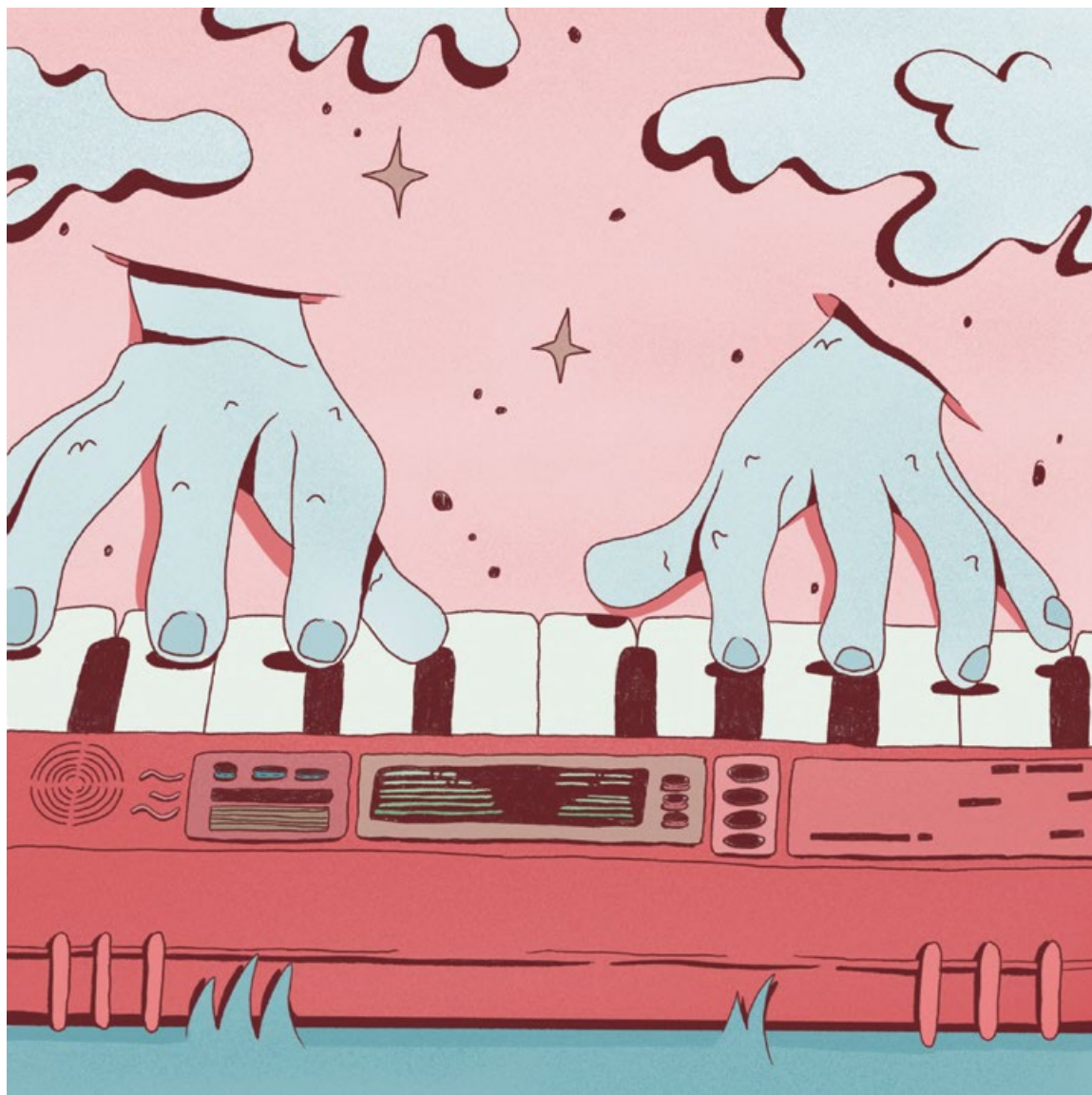
Colonia, Uruguay, 1985

IG: @laposta\_riesgoeditorial  
averlaposta@gmail.com

**Mención**  
**Mention**  
특별상

**Manual para  
despertar**  
Guidebook to wake up  
일어나는 방법

Digital  
Digital  
디지털  
21 x 21 cm









## Daniela Beracochea

Montevideo, Uruguay, 1984

IG: @daniberacochea  
daniberacochea@gmail.com

**Mención**  
**Mention**  
특별상

**Poder interior**  
Inner power  
내면의 힘

Digital  
Digital  
디지털  
29 x 18 cm











## **Jorge Perico Carbajal**

**Colonia del Sacramento, Uruguay, 1965**

**IG: @perico\_carbajal**

**Mención**

**Mention**

특별상

**Rally diverso**

Diverse rally

다양한 단결

Acrílico sobre cartón gris

Acrylic on grey cardboard

회색 판지에 아크릴

35 x 30 cm









## Laura Carrasco

Montevideo, Uruguay, 1986

[behance.net/laureilustrado](https://www.behance.net/laureilustrado)

IG: [@laurel.del.monte](https://www.instagram.com/laurel.del.monte)

[laureilustrado@gmail.com](mailto:laureilustrado@gmail.com)

**Mención**

**Mention**

특별상

### **Historia de Sirenas**

Tale of mermaids

인어 이야기

Fibras sobre papel. Edición y color digital

Fibres on paper. Digital editing and colour

종이에 섬유. 편집 및 디지털 색상

21 x 21 cm











## Mariana Dutiné

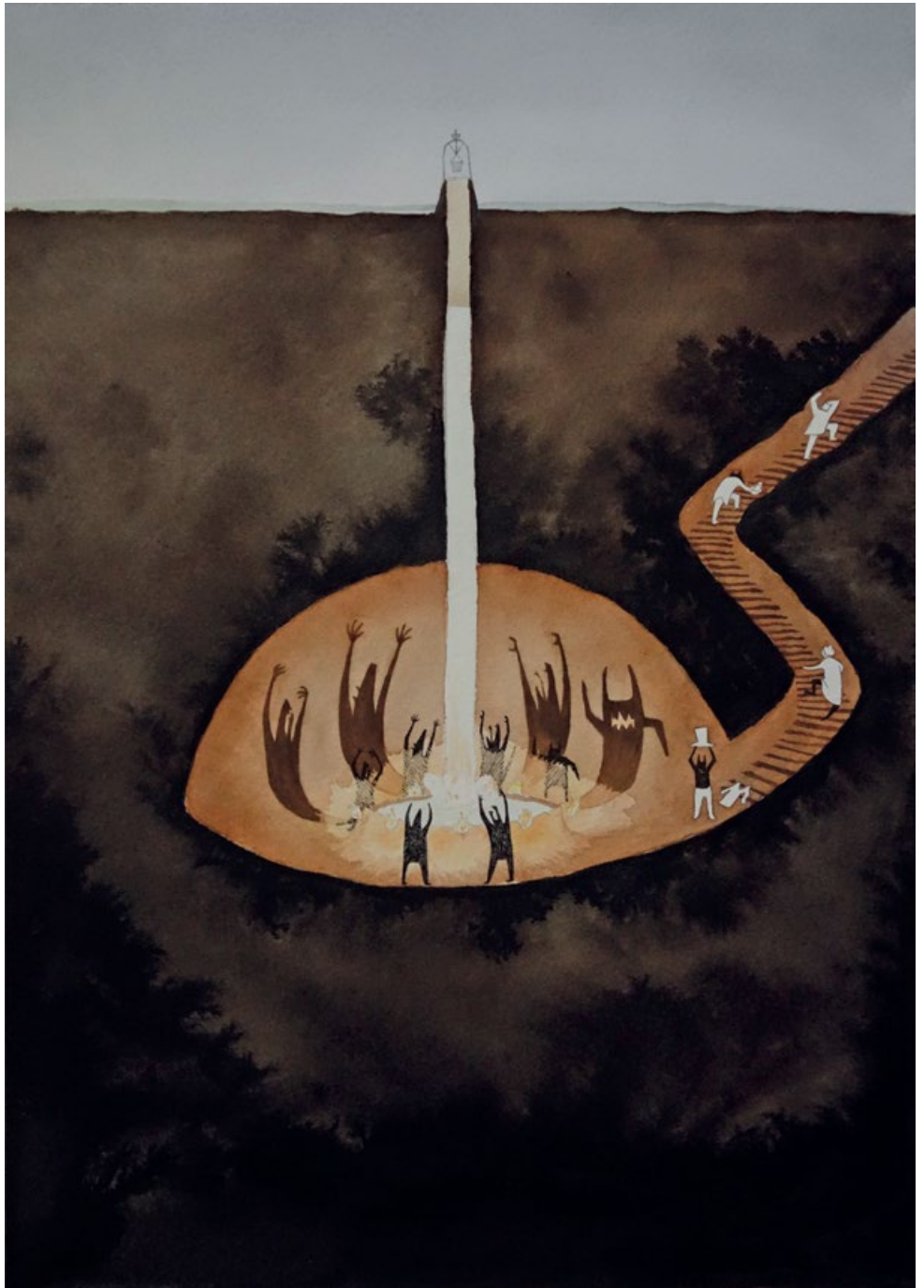
Montevideo, Uruguay, 1990

[behance.net/marianadutin](https://behance.net/marianadutin)  
[maridutine@gmail.com](mailto:maridutine@gmail.com)

**Mención**  
**Mention**  
특별상

**El gran hotel**  
The grand hotel  
그랜드 호텔

Mixta, acuarela y digital  
Mixed media, watercolour  
and digital editing  
혼합, 수채화 및 디지털 처리  
21x 29,7 cm









## Young Soo Ho

República de Corea  
Republic of Korea  
대한민국

Hosoo2006@daum.net

### **Llenos de felicidad por el cerdo adorable**

Full of happiness for  
the lovely pig  
사랑스러운 돼지의 가득한  
행복

Acrílico sobre tela  
Acrylic on Canvas  
캔버스에 아크릴.











## Hitomi Sakabe

Japón  
Japan  
일본

[www.sakabehitomi.com](http://www.sakabehitomi.com)  
[sakabe.hitomi@gmail.com](mailto:sakabe.hitomi@gmail.com)

### Jugando a las Escondidas en el Bosque de Otoño

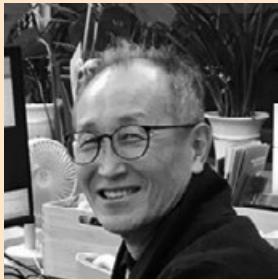
Hide and Seek in  
Autumn Forest  
가을 숲의 숨바꼭질

Manipulación digital  
Digital manipulation  
디지털 조작









## Hwan Seok Yu

República de Corea  
Republic of Korea  
대한민국

abc@gmail.com

### **El Viaje del Niño con Rino**

The Boy's Travel  
with Rhino

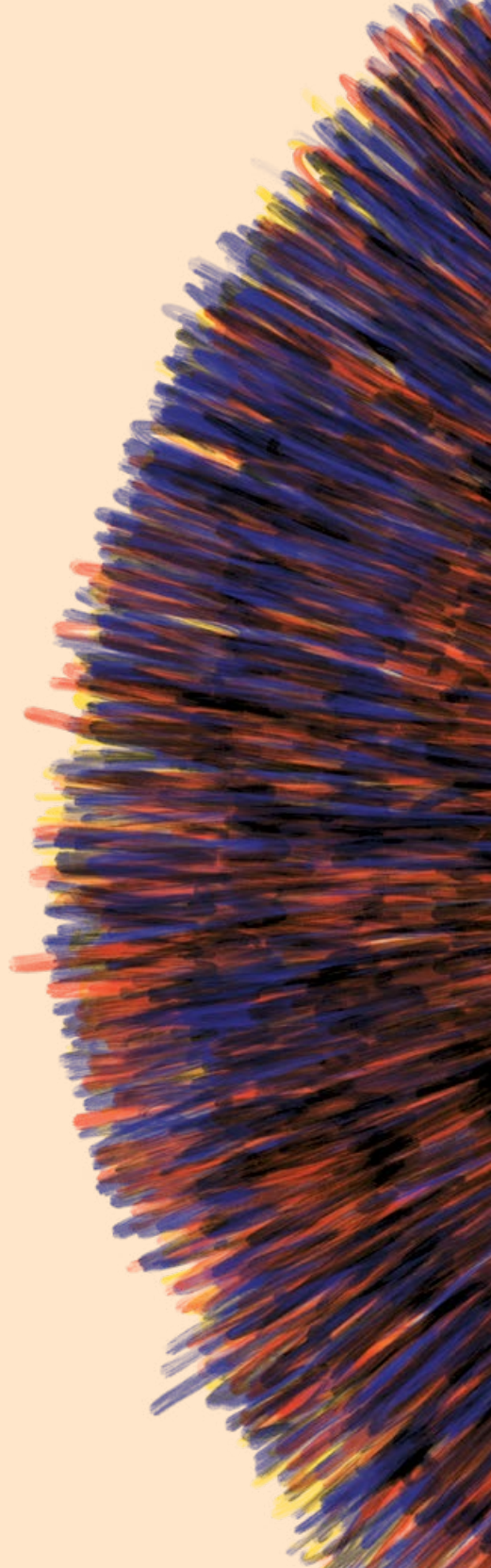
코뿔소와 함께하는 소년의  
여행

Técnica mixta (acuarela,  
pintura acrílica,  
manipulación digital)

Mixed media (watercolor,  
acrylic painting, digital  
manipulation work)

혼합 매체 (수채화, 아크릴화,  
디지털)









**Ilustración Única**  
**“Universos conectados”**

Unique Illustration

“Connected universes”

부문 - 특이 일러스트레이션

“연결된 우주” 상

Premios/Awards/ 상



## Álvaro Zunini

Salto, Uruguay, 1977

[www.alvarozunini.com](http://www.alvarozunini.com)

IG: @alvaro\_zunini

[tatozunini@hotmail.com](mailto:tatozunini@hotmail.com)

**Primer Premio**  
**First Award**  
1등 상

**Mural de los  
universos  
conectados**  
Wall of connected  
universes  
연결된 우주의 벽

Grafito, tinta china, acuarela  
sobre papel y color digital  
Graphite, Indian ink,  
watercolour on paper and  
digital colour  
흑연, 먹, 종이에 수채화 및  
디지털 색상 처리.

45 x 77 cm





## Carolina Antúnez

Montevideo, Uruguay, 1993

IG: @caro\_antunez\_  
caro.antunez2007@gmail.com

**Segundo Premio**  
**Second Award**  
2등 상

**El punto donde  
lo efímero y lo  
permanente se unen**

The point where the  
ephemeral and the  
permanent meet  
일시적인 것과 영구적인  
것이 만나는 지점

Puntillismo a fibra  
Felt-pen pointillism  
섬유 점묘법.  
49 x 34,5 cm





# Anahid Hagobian

Montevideo, Uruguay, 1977

IG: @anahidhagobian  
ah@anahidhagobian.com

**Mención**  
**Mention**  
특별상

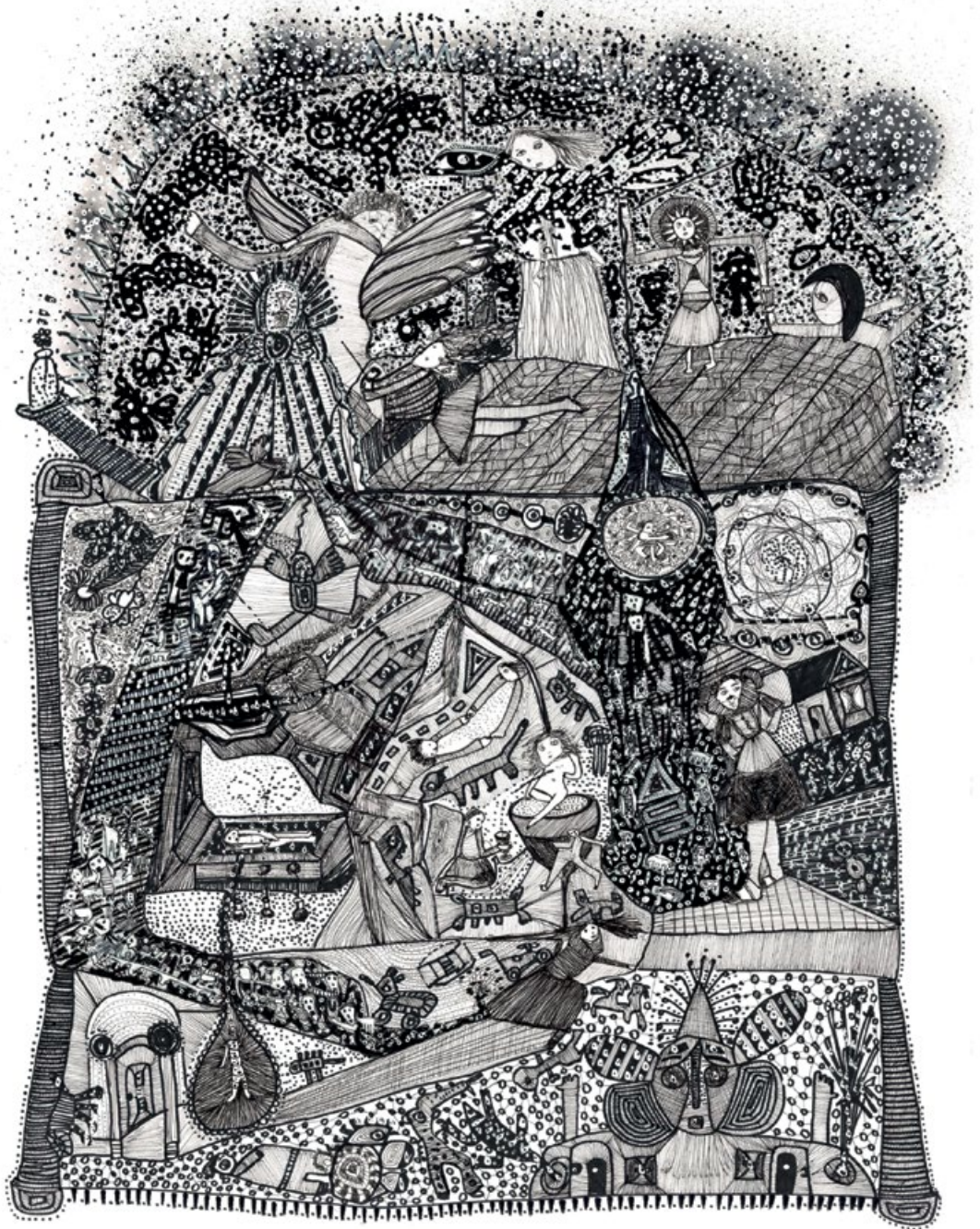
**Conexiones sutiles**  
**Subtle connections**  
미묘한 연결

Marcador y esmalte (spray)  
sobre papel 100% algodón  
de 300 g.

Brush pen and enamel  
(spray) on 300 g 100%  
cotton paper

면 100% 종이 300g에 마커와  
법랑(스프레이)

45,5 x 61 cm





## Andrés Martínez

Colonia del Sacramento, Uruguay, 1992

IG: @aannddiinnoo

[andresmartinezcervetti.webnode.es](http://andresmartinezcervetti.webnode.es)

[andresmartinezcervetti@gmail.com](mailto:andresmartinezcervetti@gmail.com)

**Mención**

**Mention**

특별상

**Mi universo  
conectado**

My Connected

Universe

연결된 나의 우주

Pintura acrílica y  
marcadores

Acrylic paint and marker  
pen

아크릴 물감 및 마커

35 x 50 cm







## ca\_teter (Jorge Mato)

Montevideo, Uruguay, 1977

[cateter.uy](http://cateter.uy)

IG: [@ca\\_teter](https://www.instagram.com/ca_teter)

[holacateter@gmail.com](mailto:holacateter@gmail.com)

### Mención

### Mention

### 특별상

#### El hocico, la pipa y el árbol

The snout, the pipe  
and the tree

주둥이, 파이프 및 나무

Lápiz, lápiz acuarelable,  
carbonilla, aceite de linaza y  
tintas sobre papel de grano  
fino de 120 g y edición digital  
Pencil, watercolour pencils,  
charcoal, linseed oil and inks  
on 120 g fine grain paper,  
and digital editing

120g 세립지에 연필, 수채색연필,  
목탄, 아마씨유, 잉크 및 디지털  
수정

84,1 x 59,4 cm





## Cecilia Rodríguez Oddone

Paysandú, Uruguay, 1982

IG: @ceciro

[www.webceciro.com](http://www.webceciro.com)

[cecirod@gmail.com](mailto:cecirod@gmail.com)

**Mención**

**Mention**

특별상

### **Guardianas del agua**

Guardians of the waters

물의 수호자

Serigrafía a 4 tintas sobre

papel de 500 g

4-colour screen print on

500 g paper

500g 용지에 4색 실크 스크린 인쇄

52 x 36 cm





## Min Seo Cho

República de Corea  
Korea Republic  
대한민국

[www.minseocho.com](http://www.minseocho.com)  
[Minsssch0@gmail.com](mailto:Minsssch0@gmail.com)

### Vida en Marte

Life on Mars

화성의 생명

Ilustración, 3D, técnica mixta

Illustration, 3D, Mixed Media

일러스트, 3D, 믹스 미디어.





## Eonho Jeong

República de Corea  
Korea Republic  
대한민국

IG: @ern\_ho  
djsgh1130@naver.com

### Trabajador remoto

Remote worker

원격 노동자

Manipulación digital

Digital manipulation

디지털 조작







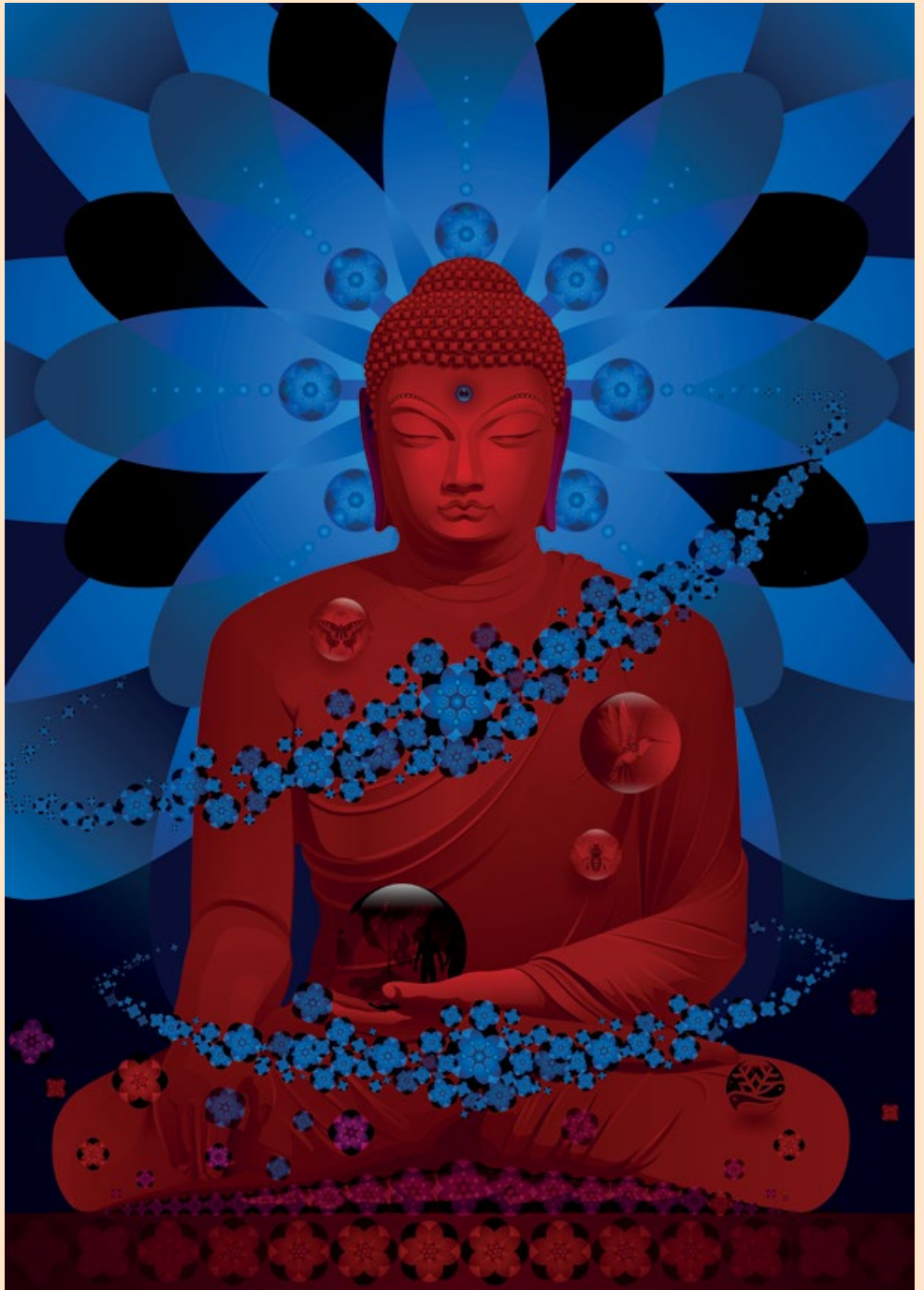
**Cheol Lee**

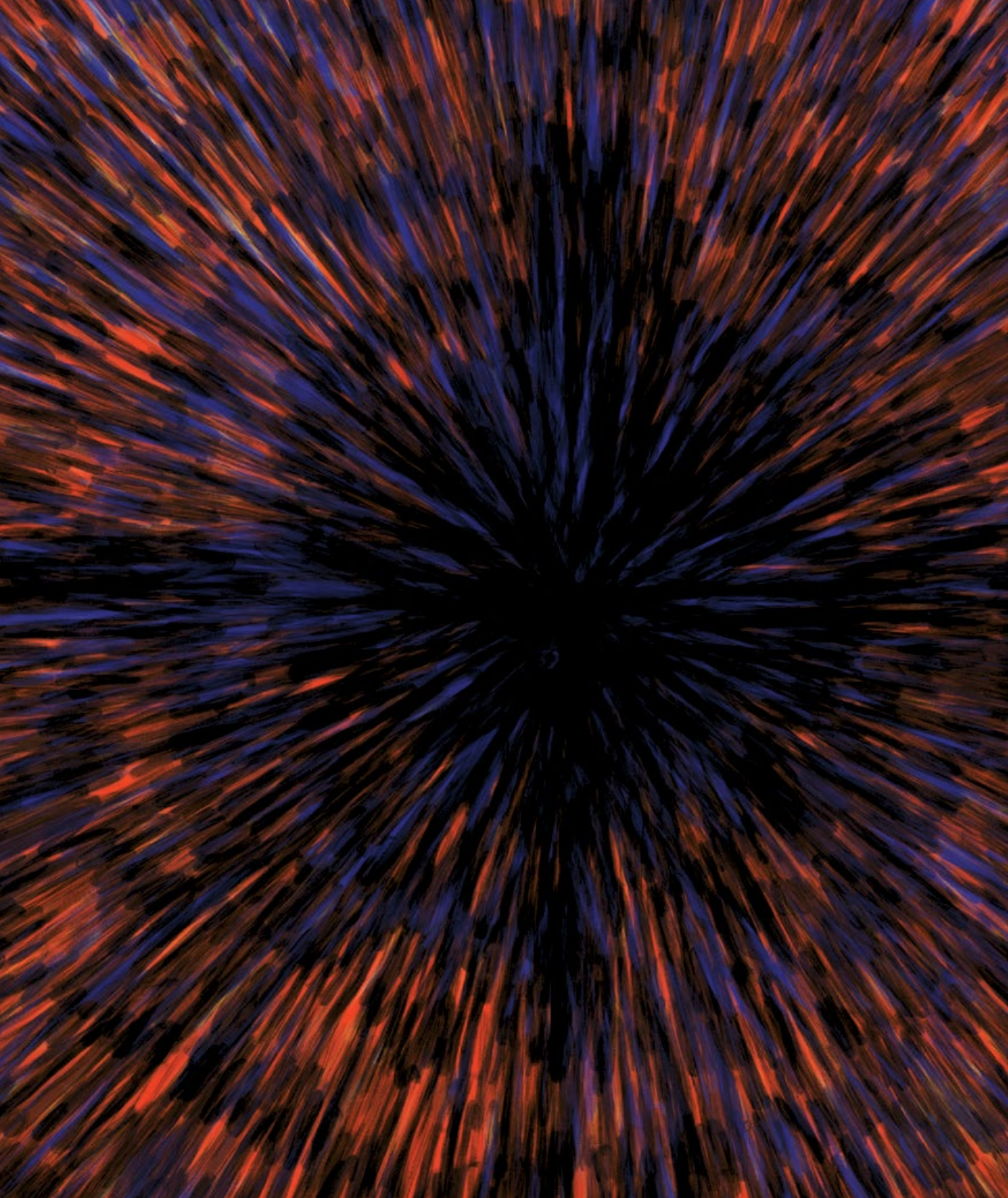
República de Corea  
Korea Republic  
대한민국

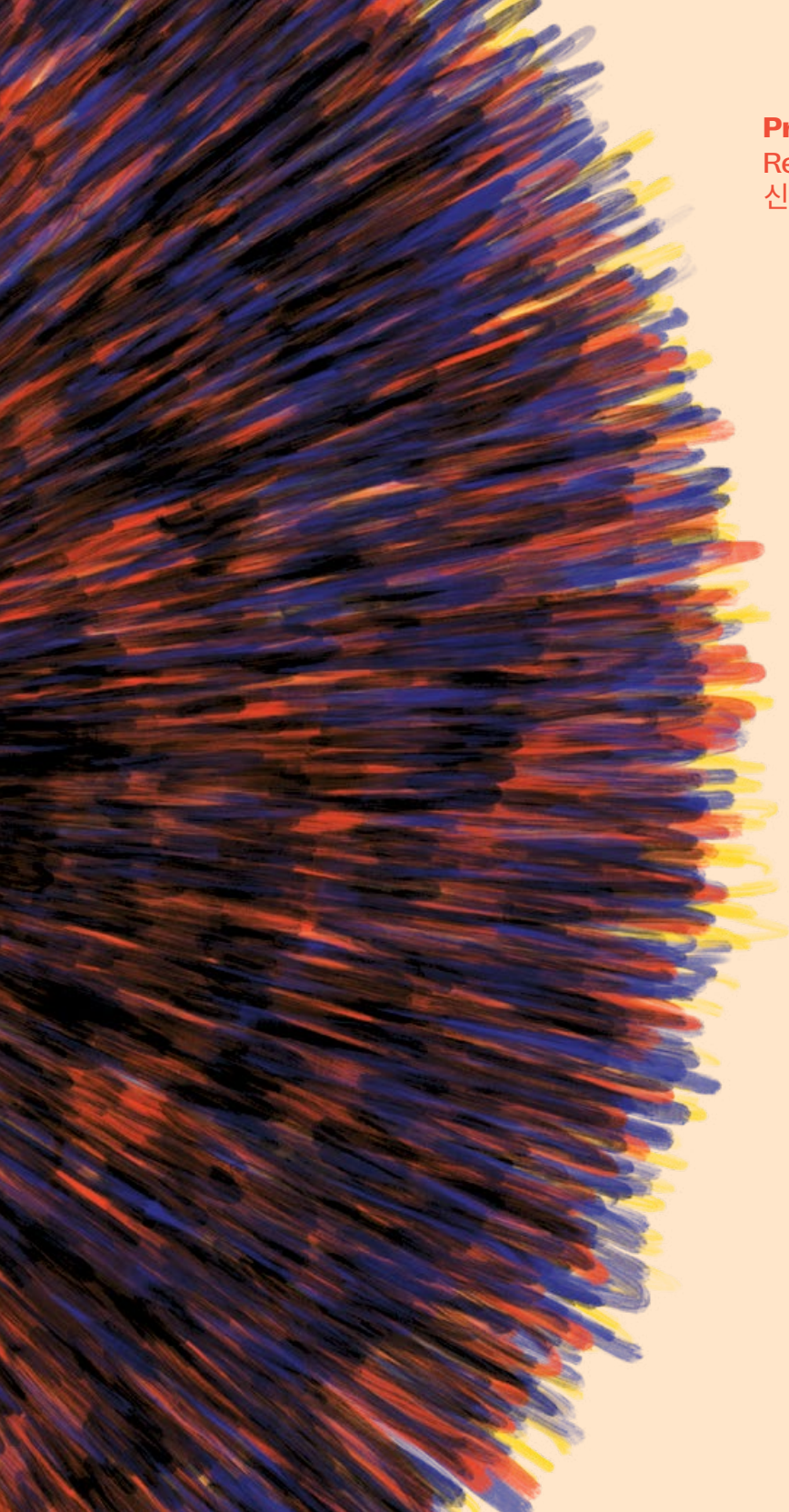
[LC@kangwon.ac.kr](mailto:LC@kangwon.ac.kr)

**Origen Dependiente**  
Dependent Origination  
부양의 유래

Ilustración Digital  
Digital illustration  
일러스트







**Premio Revelación**  
Revelation Award  
신인상



## Álvaro Díaz

Montevideo, Uruguay, 1975

IG: @negroilustre  
alvaro@cuareim.me

**Premio Revelación**  
**Revelation Award**  
신인상

**Entretejido**  
Interwoven  
짜여진 실 사이

Digital  
Digital  
디지털  
29,7 x 21 cm



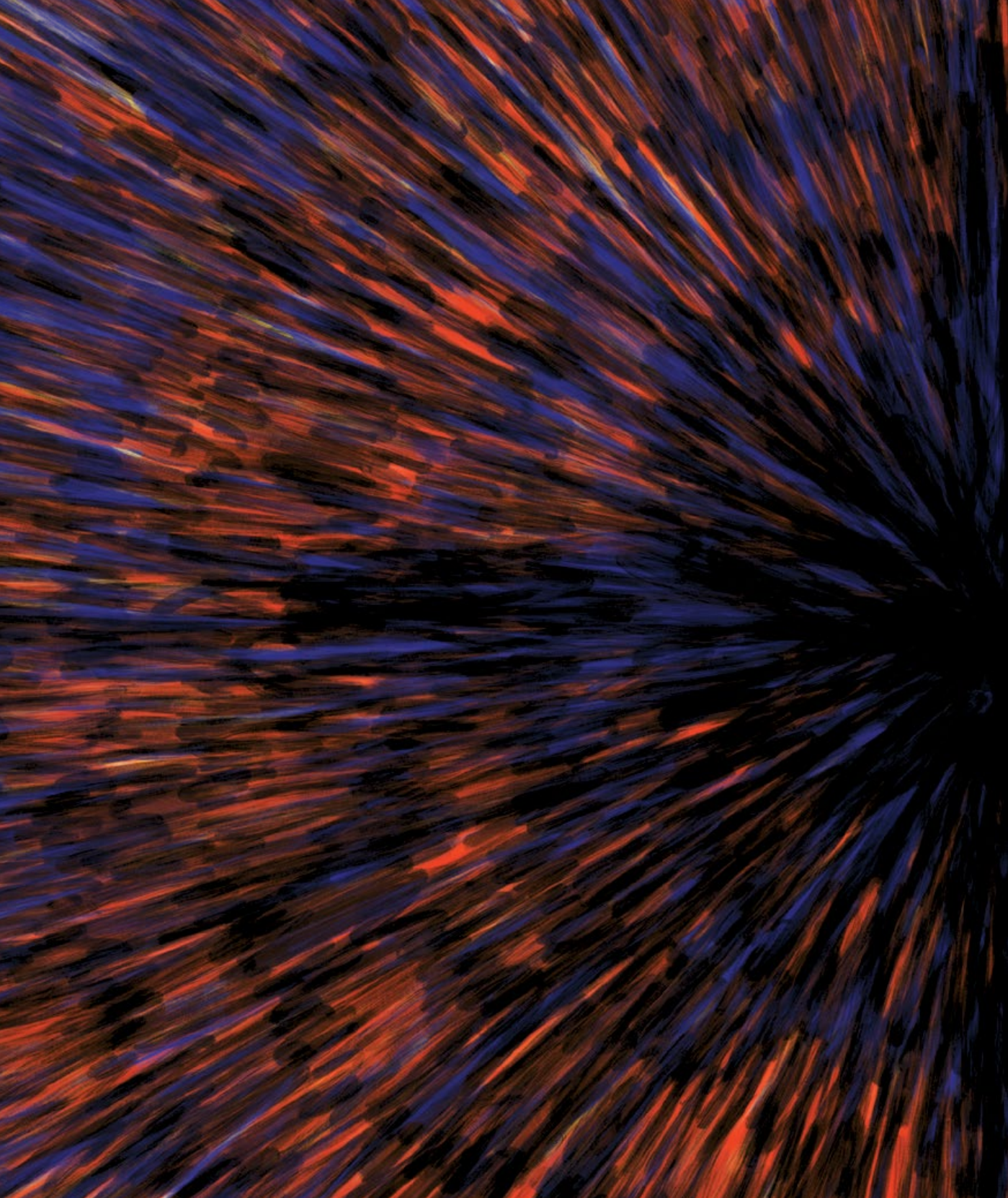














**Premio INCAU de Video  
Ilustración Animada**

INCAU Award for Animated  
Illustration Video

애니메이션 일러스트레이션 영상  
INCAU 상

Premios/Awards/ 상

## Palabras del Jurado

### Premio INCAU de Video Ilustración Animada

**María Eugenia Pérez  
Burger (UY)  
Daniel Scharf (UY)  
Yun Tae Nam (KR)**

Las similitudes entre la cultura occidental y la asiática no solo se manifiestan con delicada riqueza cuando se expresan por sí mismas en sus propios contextos, sino que alcanzan la trascendencia sobre la naturaleza humana y se convierten en declaraciones sociales y culturales representativas de la era actual.

Mediante la ilustración animada, las piezas seleccionadas nos sumergen en historias que presentan reflexiones personales desde un punto de vista universal, despertando la empatía en quienes se ven representados en situaciones donde la fragilidad de la especie humana se siente amenazada por una pandemia.

Superando la fase crítica de aislamiento social, el eje temático de las animaciones continúa girando en torno a la salud física y mental desde una visión individual reflejada en la sociedad, representando la postura que tomamos ante la adversidad, en función de las herramientas a las que tenemos acceso. Cada historia representa con sus formas, colores y movimientos la ebullición de sentimientos en periodos críticos con un tono poético que convierte a la línea gráfica en un puente cultural en vez de fragmentar, alineado al nuevo paradigma que se abre camino ante la adversidad: el bien común por encima de bien individual.

El Premio de Ilustración confirma el valor del arte y la cultura en la sociedad, promoviendo el reconocimiento propio de las culturas como portadoras de sentidos y significados que proponen nuevas formas de reflexión crítica generadoras de cambio, inspirando unos a otros; artistas y diseñadores del mundo conectados.

## Words of the Jury INCAU Award for Animated Illustration Video

Similarities between Western and Asian culture not only manifest with delicate richness when expressed by themselves in their own contexts, but they acquire the transcendence of human nature and become social and cultural statements representative of the current era.

Through animated illustration, the selected pieces submerge us in stories that present personal insights from a universal point of view, awakening empathy in those who see themselves represented in situations where the frailty of the human species is threatened by a pandemic.

Overcoming the critical phase of social isolation, the animations' central theme continues to revolve around physical and mental health from an individual perspective that is reflected on society. It represents our stance in the face of adversity, based on the tools we have available. Each story depicts with its own shapes, colours and movements the turmoil of feelings in critical times with a poetic tone that turns the graphic line into a cultural bridge rather than a fragmenting element, in line with the new paradigm that breaks through adversity: the common good over the individual good.

The Illustration Award confirms the value of art and culture in society. It encourages self-acknowledgement of cultures as carriers of sense and meaning that propose new forms of critical reflection to generate change, reciprocally inspiring connected artists and designers around the world.

## 애니메이션 일러스트레이션 영상 INCAU 상 심사위원평

서구 문화와 동양 문화의 유사성은 그 자체의 맥락에서 표현될 때 섬세하고 풍부하게 드러날 뿐만 아니라 인간 본성을 초월하여 현 시대의 대표적인 사회적, 문화적 진술이 됩니다.

선정된 작품들은 애니메이션화된 일러스트들을 통해 보편적인 관점에서 개인적인 성찰을 제시하는 이야기에 우리를 몰입하도록 하여 인류의 연약함이 전염병으로 위협받는 상황에 처한 모두의 공감을 일깨워줍니다.

사회적 고립의 위기를 극복한 애니메이션들의 주제는 우리가 사용할 수 있는 도구에 따라 역경에 직면했을 때 우리가 취하는 입장을 나타내는, 사회에 반영된 개인의 관점에서 신체적, 정신적 건강을 중심으로 진행됩니다.

각 이야기는 그래픽 라인을 단편화하는 대신 문화적 다리로 바꾸는 시적 어조로 모양, 색상 및 움직임으로 이러한 중요한 시기에 끌어오르는 감정을 나타냅니다. 즉 개인의 이익보다 공동의 이익을 위한 역경을 직면하여 나아가는 새로운 패러다임과 일치합니다.

일러스트 국가 대상은 사회에서 예술과 문화의 가치를 확인, 변화를 일으키고 연결된 세계의 예술가와 디자이너들 서로에게 영감을 주는 새로운 형태의 비판적 반성을 제안하는 의미와 그 의미의 전달자로서의 문화에 대한 인식을 촉진하도록 도모하고 있습니다.



## Diego Mundarain

Caracas, Venezuela, 1991

IG: @diegomundarain

Behance: @mundarain

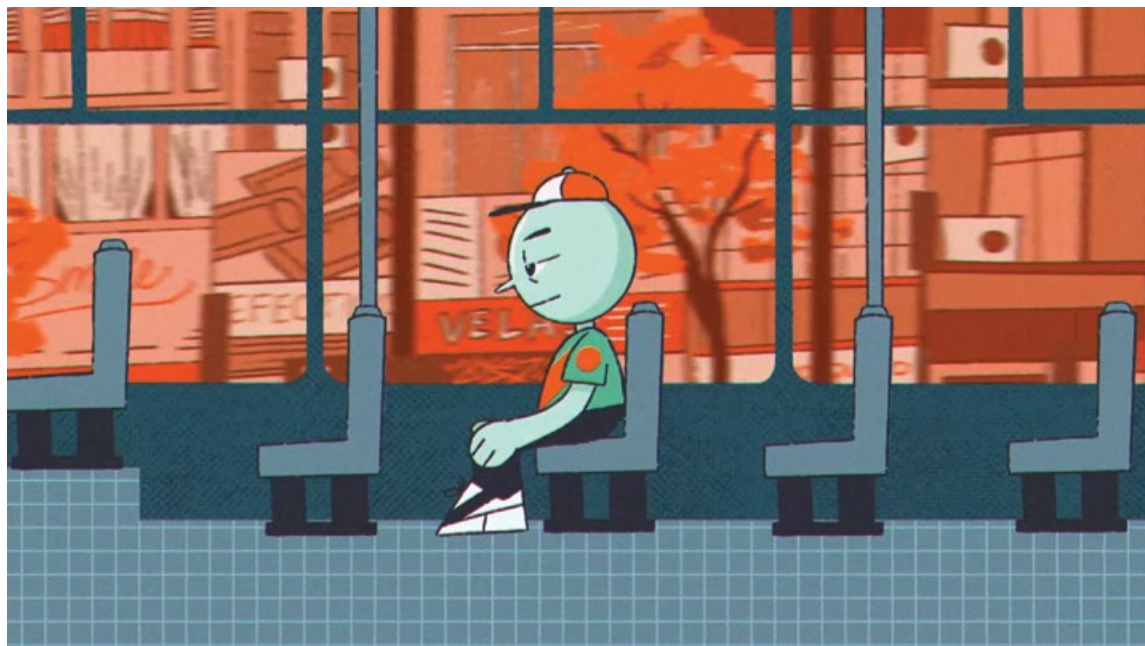
[mundarain.d@gmail.com](mailto:mundarain.d@gmail.com)

**Premio Uruguay**  
**Uruguay Award**  
우루과이 수상

**Aunque el mundo  
nunca se entere**  
Even if the world  
never finds out  
세상이 결코 알아내지  
못한다

Animación digital 2D  
2D Digital animation  
2D 디지털 애니메이션  
1.920 x 1.080 px / 1.17 min





Escanear código QR para visualizar la obra completa  
Scan QR code to view the complete work  
전시회 감상을 위해 QR코드를 스캔해 주시기 바랍니다



## Jisuk Jung

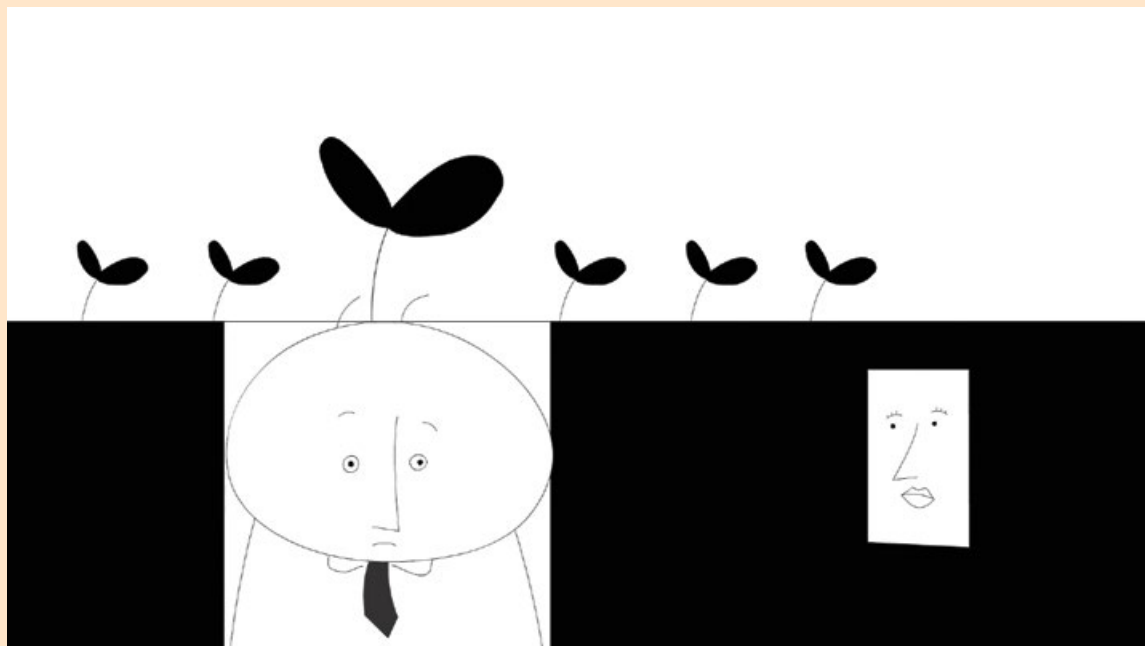
República de Corea  
Korea Republic  
대한민국

IG: @director.jung  
director@iadgcenter.com

Premio  
República de Corea  
Republic of Korea  
Award  
대한민국 수상

**Historias de amor  
en tiempos de COVID**  
COVID love stories  
코로나 사랑 이야기

Animación digital  
Digital animation  
디지털 애니메이션  
4.58 min



Escanear código QR para visualizar la obra completa  
Scan QR code to view the complete work  
전시회 감상을 위해 QR코드를 스캔해 주시기 바랍니다



## **Kwak Subin**

**República de Corea**  
**Korea Republic**  
대한민국

IG: @director.jung  
director@iadgcenter.com

**Mención**  
**República de Corea**  
**Republic of Korea**  
**Mention**  
대한민국 특별상

**El limón**  
**The lemon**  
레몬

Animación rotoscópica  
Rotoscoping animation  
로토스코핑 애니메이션  
2 min



Escanear código QR para visualizar la obra completa  
Scan QR code to view the complete work  
전시회 감상을 위해 QR코드를 스캔해 주시기 바랍니다





**Catálogo**  
**VIII Premio de Ilustración**

Catalogue  
Illustration award

목록  
일러스트레이션 어워드

**Uruguay**  
**2021-2022**

**República de Corea: invitado de honor**  
Republic of Korea: guest of honour  
대한민국 - 주빈



Ministerio  
de Educación  
y Cultura  
URUGUAY



Dirección Nacional  
de Cultura

Departamento  
de Internacionalización  
de la Cultura Uruguaya

**INAV** INSTITUTO  
NACIONAL DE  
ARTES VISUALES

**INCAU** INSTITUTO  
NACIONAL DEL CINE  
Y EL AUDIOVISUAL

 THE KOREAN SOCIETY  
OF ILLUSTRATION RESEARCH  
(사)한국일러스트레이션학회

